

■ CONVIVENZA

Advent, advent...

DAD ANNA NEGRINI*

Is dis vegnan adina pli curts. Gia baud sa derasa la stgiraglia sur nossas vallas. La naiv n'è però betg anc denturn, mo qua e là ves ins cuvrias alvas sin ils pizs.

La stgiraglia chaschunada da la midada dal temp ma prenda l'energia gia baud il suentermezdi, cura ch'il sulegl va da rendi. Quai rinforza il sentiment ch'ils dis èn pli curts. Il sulegl è gia davent uschia che jau perd il sentiment per il temp sco blers auters era. Ina tschigulatta chauda cun groma è magari gist il dretg per quellas sairas e dat nova energia.

Las decoraziuns da Nadal lèn preparadas en las vitrinas da las butias e differents pignols da Nadal èn gia decorads. Las decoraziuns glischantas illumineschan las vias. Ma nua è il sentiment d'advent? Cura cumenza quel en sasez e tge duvrain nus per survegnir el?

La naiv è ina part centrala per il feeling d'advent. Nadal n'è betg Nadal senza naiv – ina massa naiv! Adina cura che jau ves en la televisiun glied che festivescha Nadal en ils lieus ils pli chauds dal mund ma para quai uschè absurd, schebain che quella glied n'enconuscha betg auter il temp d'advent. Jau m'imaginesch il temp d'advent e da Nadal sumegliant sco en il videoclip da la chanzun «Last Christmas» da Wham. Era



la cuminanza cun mes amis e mia famiglia è insatge central per mai durant quel temp. Fin oz guard jau mintg'onn avant Nadal ils films «Kevin allein zu Hause» e «Kevin allein in New York». Ils films raquintan l'istorgia dal figl giuven che resta adina enavos perquai che la famiglia al emblida. Els mussan che la famiglia duess esser unida durant il temp da Nadal.

Gia d'uffant fascheva jau gugent il parsepen e decorava il pignol, ma il pli bel era la savur da chanella che sa derasava en l'entira chasa cura ch'ins fascheva biscuits. Per preparar il parsepen hai jau adina investì ina massa temp. L'atun gieva jau adina a rimnar mistgel per al laschar sientar fin il december, uschia ch'el era pront per far il parsepen. Sco naiv springiva jau alura in pau farina sur il mistgel. Cun agid da folia d'aluminium fascheva jau adina in laiet per mias duas andas. Il highlight era alura la pompa che mes bab aveva cumprà per laschar circular l'aua tras

il flum en il laiet. Da Bumaun vegnivan alura ils Trais Sontgs Retgs posiziunads davant il bambin.

La saira da Nadal na dastga la chanzun «Clara notg» en baselgia betg mancar. Quella ma fa mintg'onn pel-giaglina. Suentar la messa dastgavan nus ir a chasa e finalmain ans legrar dals regals da Nadal ch'il bambin aveva purtà. Il sentiment d'advent na dependa per mai dentant betg dals regals, mabain da la cardientscha en la festa da Nadal, era sch'il bambin na porta betg pli ils regals.

* Anna Negrini è creschida si a Savognin. Ella ha fatg la matura bilingua e studegia a la Scuola auta da pedagogia dal Grischun.

Vocabulari

stgiraglia	= Dunkelheit
il sulegl	= die Sonne
va da rendi	= geht unter
pignol da Nadal	= Tannenbaum, Christbaum
glischant	= strahlend
parsepen	= Krippe
savur	
da chanella	= Zimtgeruch
mistgel	= Moos
laschar sientar	= trocknen lassen
springir	= bestreuen
laiet	= Seelein
Bumaun	= Neujahr
pel-giaglina	= Gänsehaut

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.